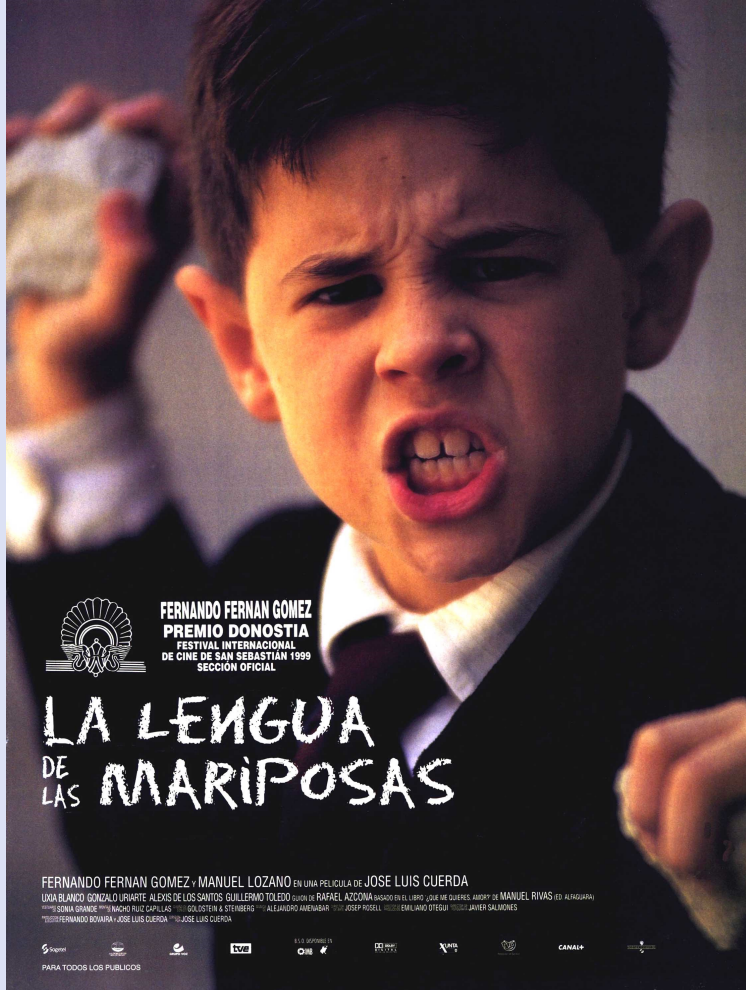


Year 12 Spanish Induction Lesson and Bridging Materials

Induction Lesson

Unas ideas para empezar



Ext: What body part and what animal form part of the title?

1. En tu opinión, ¿qué tipo de película es?
2. ¿Quién es este chico en la foto?
3. ¿Cómo se dice en español?
 - 1) a tie
 - 2) a suit
 - 3) a rock
 - 4) to wear
 - 5) to shout
 - a) gritar
 - b) una piedra
 - c) una corbata
 - d) llevar
 - e) un traje
4. Escribe por lo menos 2 frases para describir la foto.

¿Puedes traducir los títulos de estas películas y series?

1. La familia moderna
2. La red social
3. El silencio de los corderos
4. El rey león
5. Bebé reno
6. Regreso al futuro
7. Cantando bajo la lluvia
8. Perdidos
9. Traidores
10. La casa del dragón
11. Dos hombres y medio
12. Solo en casa

Ext: ¿Puedes traducir las series españolas en la siguiente diapositiva?

¿Puedes traducir los títulos de estas series españolas?

1. Gran Hotel
2. Las Chicas del Cable
3. La Casa de al lado
4. La Casa de Papel
5. La Reina del Sur
6. Sé quién eres
7. Cuéntame cómo pasó
8. El desorden que dejas



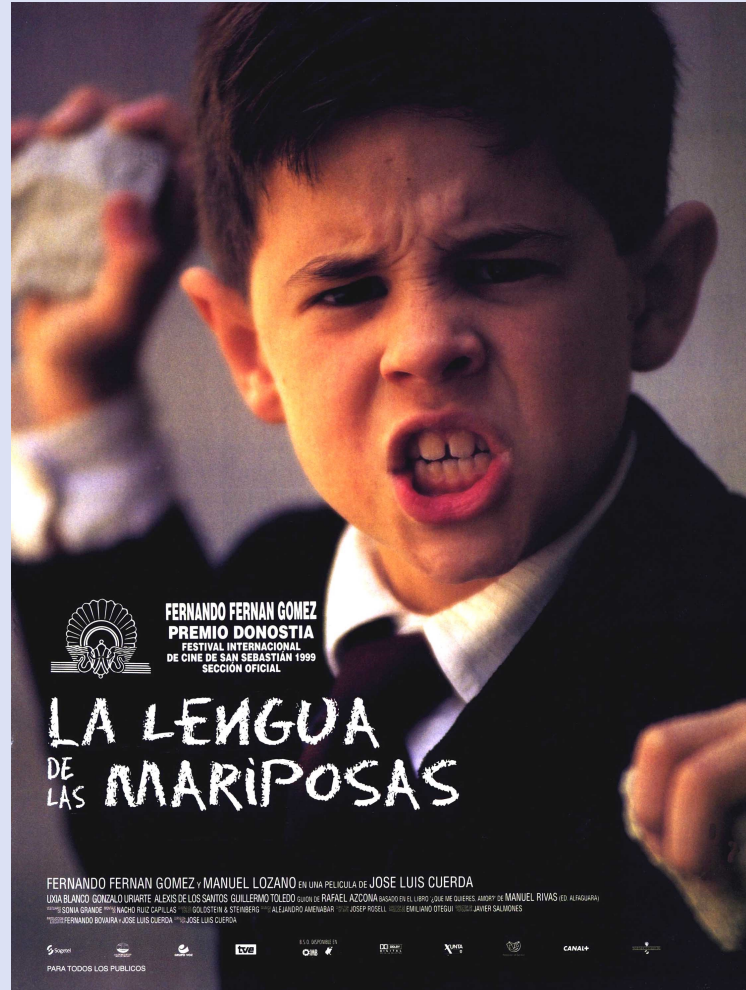
Spanish Bridging Materials

- ① Grammar
- ② Vocabulary
- ③ Detailed film study



The last film project task will be a piece of extended writing that will be submitted for marking. We expect to see **evidence** of your **learning** throughout the project. Please complete on paper.

Antes de ver la película



https://www.youtube.com/watch?v=dg_We9Ahzqk



- Mira el tráiler en inglés
- Escribe unas opiniones en español



Audio 1: Escucha y rellena los huecos



La Lengua de las Mariposas es una _____ del director sexagenario _____ José Luis Cuerda y le ganó un premio Goya (para mejor guion adaptado) en 1999. Cuenta la _____ de un joven gallego, Moncho, su _____ y su maestro, Don Gregorio en el _____ de 1936, _____ del comienzo de la Guerra Civil. El título de la película _____ de una lección de Don Gregorio en que les enseña a los muchachos que la _____ tiene una lengua que tiene la _____ de una espiral que la suelta para _____ el néctar de las _____.

La _____ del título es que de veras, Don Gregorio es la flor, sus _____ son el néctar y sus _____ son las mariposas. El objetivo del _____, Don Gregorio, es enseñarles, sin la influencia de la _____ y la _____, lo que es la _____ y el hecho de que cada uno de ellos tiene el _____ de la felicidad y autonomía.

La película nos _____ cómo la Guerra dividió la _____ española.



Ext 1: Busca las frases en tu transcripto completo

1. It won him a prize
2. It tells the story of
3. Comes from a lesson
4. He teaches the boys
5. He releases it in order to
6. Really/certainly
7. To teach them
8. That which is
9. The fact that

Ext 2: Responde a las preguntas en inglés

1. Tell me something about the director.
2. The film won what type of award for Best adapted screenplay (script)?
3. Where and when is the film set?
4. What is it about?
5. Who is Don Gregorio?
6. How does the film's title relate to the characters?
7. What does the film show us?

El Marco y el Contexto de la Película



El Marco

La lengua de las mariposas se ambienta en una aldea en Galicia en el norte de España antes del estallido de la Guerra Civil Española.

1) Busca las palabras o frases que tienen el mismo significado:

Tiene lugar

Un pueblo pequeño

En los años previos al

2) Traduce la frase al inglés:

Audio 2: Escucha y rellena los huecos



La Guerra Civil Española (1936-1939)

La Guerra Civil Española fue un _____ en España entre 1936 y 1939. Lucharon dos grupos: los republicanos, que querían una _____ democrática, y los nacionalistas, que querían un gobierno más _____ y _____. El líder de los nacionalistas fue Francisco _____.

La guerra fue muy _____ y muchas personas murieron. También, muchos países _____: Alemania y Italia _____ a los nacionalistas, y la Unión Soviética _____ a los republicanos.

En 1939, los nacionalistas _____ y Franco fue dictador de España hasta 1975.

Ext: Comprehension Questions

1. When did the Spanish Civil War take place?
2. What were the two main groups fighting in the war?
3. What did the Republicans want?
4. What kind of government did the Nationalists want?
5. Who was the leader of the Nationalists?
6. Was the war peaceful or violent?
7. Which countries helped the Nationalists?
8. Which country helped the Republicans?
9. Who won the war?
10. How long did Franco rule Spain after the war?

Los Personajes Principales



Moncho

Protagonista

Curioso



Andrés

Hermano

Saxofonista



Rosa

Madre

Religiosa



Ramón

Padre

Sastre
(hace trajes / ropa)



Don Gregorio

Maestro

Republicano

Otros Personajes



Roque



Aurora



Don Avelino



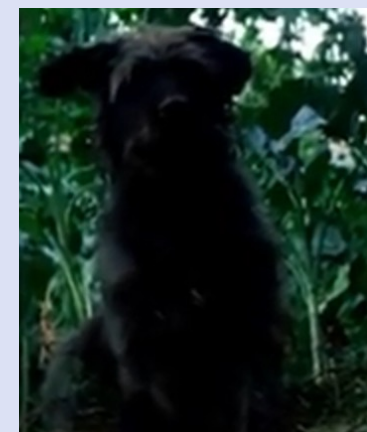
El cura



Carmiña



Olís



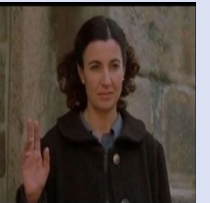
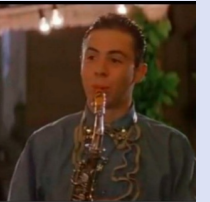
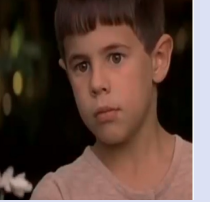
Tarzán

Empareja el vocabulario

1. Tener miedo
2. Oír
3. Pegar
4. Volar el nido
5. El entorno
6. Sentir
7. Enamorarse de
8. Acudir
9. Sastre

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	

- A. Surroundings
- B. Tailor
- C. To attend
- D. To be scared/afraid
- E. To fall in love with
- F. To feel
- G. To fly the nest
- H. To hear
- I. To hit



Ext: Can you think of a synonym or linked word for each item of vocabulary?
E.g. tener miedo = temer (to fear)

Learning Check

1 Tener miedo	2 Volar el nido	3 Acudir
4 Sastre	5 Pegar	6 Enamorarse de
7 El entorno	8 Oír	9 Sentir

Moncho

Moncho es el protagonista de la película. Debido a una enfermedad pulmonaria empieza a la escuela más tarde que los demás. Le tiene miedo a la escuela porque ha oído que su maestro le pegará. Es un chico joven que quiere aprender tanto como sea posible y después de volar el nido tiene muchas ganas de descubrir su entorno.

Moncho is the protagonist of the _____. Due to a lung _____ he starts school later than others. He is scared of school because he has heard that his _____ will hit him. He is a _____ boy who wants to _____ as much as possible and after ____ing the nest he really wants to discover his surroundings.



Andrés

Es el hermano de Moncho y se llevan muy bien. Se encuentra en la adolescencia, toca el saxofón en la orquesta azul. Siente una atracción por las chicas chinas. Conocerá a una y se enamorará de ella pero está casada con un hombre de mayor edad.

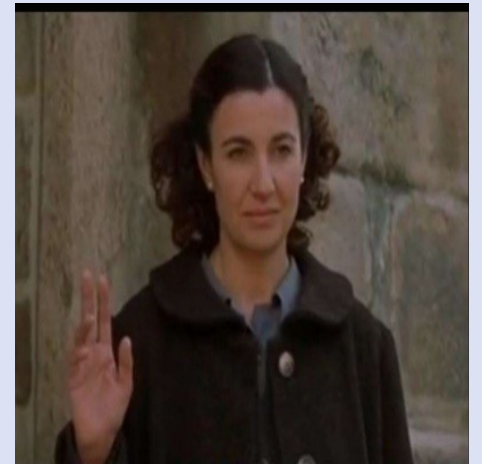
He is Moncho's brother and they get on _____.
He finds himself in adolescence, he _____ the
saxophone in the _____ orchestra. He feels attracted to
_____ girls. He will meet one and fall in love with her
but she is _____ to an _____ man.



Rosa

Rosa es la madre de Moncho y Andrés y es buena madre. Es religiosa, cree en Dios y acude a las misas en la catedral.

Rosa is Moncho and Andrés' _____ and she is a _____ mum. She is _____, _____ in God and attends mass in the _____.



Ramón

Ramón es el padre de Moncho y Andrés y trabaja como sastre. Apoya la izquierda, es decir es republicano.

Ramón is Moncho and Andrés' dad and works as a tailor.
He supports the _____, which means he is a
_____.



Don Gregorio

Es un maestro republicano en el pueblo donde vive Moncho. Es un anciano tolerante y paciente y además, tiene una buena relación con sus estudiantes. Quiere darles a los alumnos la libertad de expresarse, pensar, aprender y explorar el mundo.

He is the republican _____ in the town where Moncho lives. He is a _____ and _____ old man and what's more, he has a _____ relationship with his students. He wants to give the students the _____ to express themselves, _____, learn and _____ the world.



Roque



Es el amigo de Moncho que le introduce al mundo adulto. Por ejemplo, le lleva a la casa de Carmiña, y también pasan mucho tiempo en el bar de su padre.

He is Moncho's _____ and he introduces them to the _____ world. For example, he takes him to Carmiña's _____ and also they spend a lot of time in his dad's _____.

Aurora



Es la hermana menor de Roque y la novia de Moncho.

She is Roque's _____ sister and Moncho's _____.

Ext: Rellena los huecos

La Lengua de las Mariposas es una película _____ en un pueblo en Galicia en 1936, en los meses previos a la Guerra Civil Española. La historia sigue a Moncho, un _____ que al principio tiene miedo de ir a la _____, pero que pronto forma una relación fuerte con su maestro Don Gregorio, un hombre sabio y _____ que le enseña sobre la libertad, la _____ y el respeto. A través de sus lecciones, Moncho descubre el mundo con ojos _____. Sin embargo, con la llegada de la represión franquista, Don Gregorio es arrestado por sus ideas. En la escena final, Moncho _____ insultos junto a la multitud para protegerse, pero lanza también palabras _____ — como "espiritrompa" — que revelan su verdadero afecto por su maestro y el dolor de su pérdida. La película refleja cómo el _____ puede obligar el silencio, pero la memoria y el cariño sobreviven.

- ☐ ambientada
- ☐ escuela
- ☐ grita
- ☐ miedo
- ☐ naturaleza
- ☐ niño
- ☐ nuevos
- ☐ republicano
- ☐ significativas

Plenary

Film vocabulary	Social Context / Setting	Characters

Bridging Materials Film Project

Spanish Bridging Work

Subject	Spanish
Context / relevance	There are 3 main strands to your Spanish bridging work 1) Vocabulary learning 2) GCSE grammar consolidation 3) Detailed film study project on La Lengua de las Mariposas You should complete all the tasks in the film study project in order as they have been designed to help you understand and analyse a film in Spanish. The final written task should be completed on paper to be handed in during our first Spanish lesson. The project can be completed on Showbie by joining the following class: K7MTV. Students that are new to HGS can collect a paper copy on induction day or, if unable to attend, should email butlerp@hgs.rklt.co.uk for a pdf copy of the project, audio files and bridging instructions.

Securing	Key vocabulary Throughout the course you will have a weekly vocabulary test to check your progress in language acquisition. These tests will begin from the first week of school so please learn the following 2 sets ready for September: PLB1: https://quizlet.com/155459457/plb-1-estereotipos-flash-cards/ LVD1: https://quizlet.com/gb/512752215/lvd1-influencia-de-los-idolos-flash-cards/ Grammar Secure your knowledge of regular verbs in following GCSE tenses -the present tense (I study) -the near future tense (I am going to study) -the simple future tense (I will study) -the conditional tense (I would study) -the preterite tense (I studied) -the imperfect tense (I used to study) We suggest the following websites to support you in in revising these tenses • www.languagesonline.org.uk (Grammar Section) • https://www.spanishdict.com/guide (See the lessons on the tenses above) • http://personal.colby.edu/~bknelson/SLC/index.php (Grammar) You will have a grammar test to check your understanding of these tenses in the first fortnight of Year 12.
----------	--

Processing	- Complete the Key Vocabulary and Revision of Induction Lesson of the Lengua de las Mariposas Film Study booklet - Watch the film la Lengua de las Mariposas Now complete the following sections from the Lengua de las Mariposas Film Study booklet: - Después de ver la película - Los Temas - Themes - Title and important themes Each section will help you build a through understanding of the film and start to develop your critical analysis.
Exploring	- Complete the essay section of the Lengua de las Mariposas Film Study booklet - Using your acquired knowledge about the film and relevant vocabulary and structures, write about 200 words on an element of the film, for example the characters, relationships etc. - Please complete this on paper to be handed in for marking
Reviewing	What have you learned, and what do you want to know? • Note down 3 new things that you found most interesting • What did you find most challenging and what did you feel most confident with? • Write down 3 questions that you would like to ask your teacher about the topic area(s) that you have been introduced to

PLB 1 - Vocabulary

1. la ignorancia	ignorance
2. el imagen	image
3. el prejuicio	prejudice
4. la igualdad	equality
5. juzgar a alguien	to judge someone
6. respetar a alguien	to respect someone
7. Combatir	to fight
8. no estoy de acuerdo con lo que dices	I don't agree with what you are saying
9. ¡qué va!	no way!
10. los estereotipos	stereotypes
11. la impresión equivocada	the wrong impression
12. estar bien informado	to be well informed
13. estar mal informado	to be badly informed
14. no aguanto la actitud de ... hacia ...	I can't stand the attitude of ... towards ...
15. estereotipar a alguien	to stereotype someone
16. generalizar	to generalise
17. etiquetar a alguien	to label someone
18. la verdad es que	to truth is that
19. los individuos	individuals
20. los hechos	facts
21. cabe mencionar	it fits to note/mention
22. tal como	such as
23. discriminatorio	discriminatory
24. la suposición	assumption
25. la desigualdad	inequality
26. rechazar	to reject
27. discriminar	to discriminate
28. suponer	to make an assumption
29. encajar	to fit into
30. tildar a alguien	to stigmatise/brand someone

The Quizlet logo is displayed in white text on a dark blue rectangular background.

<https://quizlet.com/155459457/plb-1-estereotipos-flash-cards/>

Flashcards

Match

Learn **

Gravity

Spell

Write

Test

LVD 1 - Vocabulary

1.	la actuación	performance
2.	la buena voluntad	good will
3.	el/la cantautor/a	singer songwriter
4.	el comportamiento / la conducta	behaviour
5.	comportarse	to behave
6.	el concierto en vivo	live concert
7.	el conjunto musical	band
8.	crear polémica	to create controversy
9.	el escenario	the stage
10.	exitoso	successful
11.	tener éxito	to be successful
12.	el/la seguidor/a	supporter/follower
13.	grabar	to record
14.	la letra	lyrics
15.	la organización benéfica/caritative	charity/ charitable organisation
16.	poderoso/a	powerful
17.	rapear	to rap
18.	el/la rapero/a	rapper
19.	saltar al estrellato	to become a star
20.	el sonido	sound
21.	talentoso/a	talented
22.	triunfar	to triumph
23.	la carrera	career
24.	la entrada	ticket
25.	la fama	fame
26.	fundar	to found
27.	influir	to influence
28.	el modelo a imitar/seguir	role model
29.	la superestrella	superstar
30.	vender	to sell

The Quizlet logo is displayed in white text on a dark blue rectangular background.

<https://quizlet.com/gb/512752215/lvd1-influencia-de-los-idolos-flash-cards/>

Flashcards

Match

Learn **

Gravity

Spell

Write

Test

Key Vocabulary and Revision of Induction Lesson

Film Vocabulary - Wordwall

<https://wordwall.net/resource/93359156>

Click on the link to practice your Spanish vocabulary



Match up

②



Anagram

③



Crossword

③



Flash cards

?



Flip tiles

X



Gameshow quiz

①



Open the box

①



Quiz

①



Random cards

X



Spin the wheel

①



Wordsearch

X



Airplane

¿Qué significa el vocabulario?

1. la película
2. el protagonista
3. un personaje
4. la escena (en la que)
5. un tema
6. la trama
7. la banda sonora
8. desempeñar un papel
9. protagonizar
10. el reparto
11. durante la película
12. a lo largo de la película
13. al inicio de la película
14. a la mitad de la película
15. al final de la película

Ayuda →

Ext: Más
vocabulario
importante → →

Ayuda: Empareja

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 1. la película | A. at the end of the film |
| 2. el protagonista | B. a theme |
| 3. un personaje | C. the main character |
| 4. la escena (en la que) | D. during the film |
| 5. un tema | E. the film |
| 6. la trama | F. a character |
| 7. la banda sonora | G. the scene (in which) |
| 8. desempeñar un papel | H. the soundtrack |
| 9. protagonizar | I. the plot |
| 10. el reparto | J. to play the main part |
| 11. durante la película | K. to play a role |
| 12. a lo largo de la película | L. at the beginning of the film |
| 13. al inicio de la película | M. in the middle of the film |
| 14. a la mitad de la película | N. the cast |
| 15. al final de la película | O. throughout the film |

Ext: Empareja el vocabulario

1. El actor/ la actriz
2. Actor secundario
3. El argumento
4. La atmósfera
5. La audiencia
6. El/la cineasta
7. El desenlace
8. El diálogo
9. Los efectos especiales
10. El guion / guión
11. Los espectadores
12. El maquillaje
13. El rodaje
14. La secuencia
15. El vestuario

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	

- A.Actor/actress
- B.Atmosphere
- C.Audience
- D.Dialogue
- E.Ending
- F.Film-maker
- G.Makeup
- H.Plot/story line
- I. Script
- J. Secondary actor
- K.Sequence
- L.Shooting/filming
- M.Special effects
- N.Viewers
- O.Wardrobe

Traduce las frases

1. The main character plays a vital role.
2. The sound track is important throughout the film.
3. The plot is interesting/ exciting.
4. The cast changes at the end of the film.

Ext: Now look up some more impressive adjectives and replace the underlined words

Repaso de Los Personajes - Empareja

1. Moncho
2. Andrés
3. Don Gregorio
4. Rosa
5. Ramón
6. Aurora
7. Roque
8. Carmiña

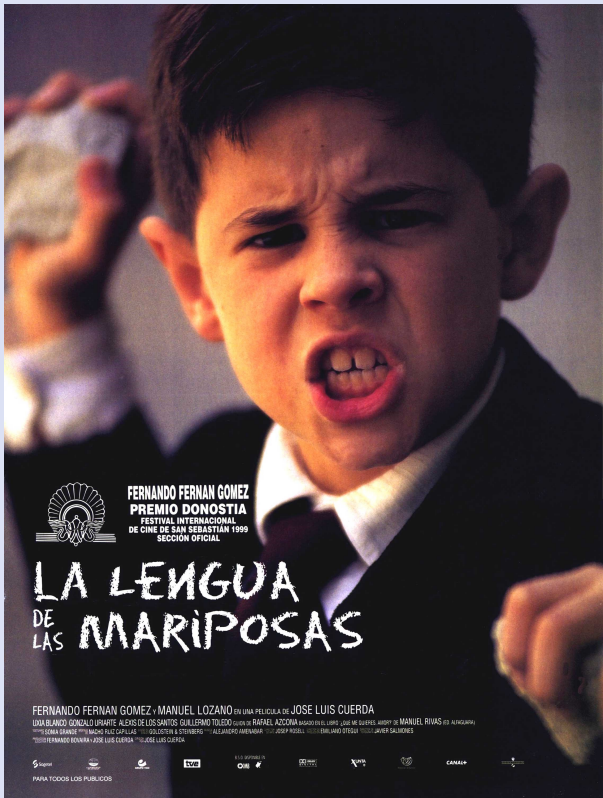


Mira la película

Youtube (use autogenerated subtitles): <https://www.youtube.com/watch?v=UYNyrPVTblk>
With English Subtitles: <https://m.ok.ru/video/1617794370158>
We have a number of DVDs that can be borrowed from Miss Butler but must be returned

Youtube (use autogenerated subtitles): <https://www.youtube.com/watch?v=UYNyrPVTblk>
With English Subtitles: <https://m.ok.ru/video/1617794370158>
We have a number of DVDs that can be borrowed from Miss Butler but must be returned

Youtube (use autogenerated subtitles): <https://www.youtube.com/watch?v=UYNyrPVTblk>
With English Subtitles: <https://m.ok.ru/video/1617794370158>
We have a number of DVDs that can be borrowed from Miss Butler but must be returned



I strongly suggest watching the film more than once.

First viewing: enjoy watching the film

Second viewing: make notes about the key scenes as they happen (in chronological order)

Después de ver la película

¿Qué has entendido?

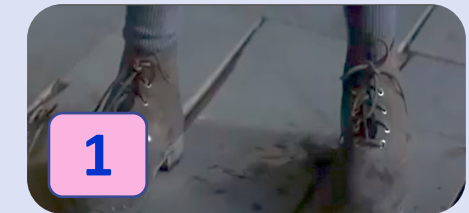
¿Quién es?

1. Es el hijo menor. **Moncho**
2. Es el hijo mayor.
3. Está recuperándose de una enfermedad.
4. Es la fuerza de la familia.
5. Es sastre de oficio y es muy orgulloso.
6. Tiene una pasión para la naturaleza.
7. Se hace miembro de un grupo musical.
8. Tiene miedo de ir a la escuela.
9. Se le hace el apodo “gorrión” porque es tímido.
10. Es muy amable y tolerante.
11. Se enamora.
12. Es republicano.

- A. Moncho
- B. Don Gregorio
- C. Ramón
- D. Andrés
- E. Rosa
- F. Aurora

¿Qué imagen es? Escribe el número en la imagen

1. Moncho se mea en clase porque tiene miedo.
2. Don Gregorio explica la forma de la lengua de las mariposas.
3. Ramón toma las medidas para crear un traje para Don Gregorio que ayudó a Moncho cuando padeció un ataque de asma.
4. Don Gregorio le presta a Moncho un libro.
5. Moncho observa el encierro de la madre de Carmiña.
6. Moncho tiene dudas sobre el cielo y lo más allá y le pregunta a su mentor.
7. La familia va a una fiesta para celebrar la República.
8. Don Gregorio da un discurso de jubilación.
9. Rosa quema la evidencia sobre Ramón y sus creencias republicanas.
10. La familia traiciona a don Gregorio.



¿Verdadero o falso?

- | | | | |
|---|---|-----|---|
| V | F | 1. | El personaje principal se llama Moncho y vive con su familia en el pueblo. |
| V | F | 2. | La historia tiene lugar en una ciudad grande en España. |
| V | F | 3. | El apodo de Moncho es «gorrión». |
| V | F | 4. | Andrés tiene problemas respiratorios. |
| V | F | 5. | El padre de Moncho es veterinario. |
| V | F | 6. | Moncho huye de la escuela porque los chicos se burlan de él. |
| V | F | 7. | Moncho se esconde en el bosque. |
| V | F | 8. | Moncho cree que su padre es ateo. |
| V | F | 9. | Don Gregorio solo da clases en la aula. |
| V | F | 10. | Andrés le salva a Moncho cuando tiene un ataque respiratorio. |
| V | F | 11. | Ramón le regala un reloj a don Gregorio. |
| V | F | 12. | Don Gregorio le presta a Moncho el libro «la Isla del Tesoro». |
| V | F | 13. | Carmiña es hija de Ramón. |
| V | F | 14. | Moncho tiene dudas sobre lo que pasa después de morir. |
| V | F | 15. | Hay una fiesta para celebrar la república en el bosque. |
| V | F | 16. | Andrés y Moncho se alojan en la casa de un hombre viejo y su mujer china que se llama Nena. |
| V | F | 17. | Andrés se enamora de Nena y toca un solo de saxofón para ella. |
| V | F | 18. | Don Gregorio se jubila y durante la celebración canta una canción bonita. |
| V | F | 19. | Moncho besa a Aurora en el río. |
| V | F | 20. | Rosa quema toda la evidencia para salvar a la familia. |
| V | F | 21. | Los nacionalistas detienen a los republicanos, incluso a Ramón. |
| V | F | 22. | Moncho persigue el camión y grita las palabras «rojo», «tilinorinco», «estiritrompa». |

Completa la tabla

	Moncho	Don Gregorio	Rosa	Ramón	Andrés
Personalidad (5+ adjetivos específicos)					
Aspecto físico (ropa, apariencia)					
Otro					

Los Temas

Themes

Rellena los huecos

La Lengua de las Mariposas trata de la _____ fraternal entre un escolar y un maestro republicano, que nace de la mutua _____ por la vida de los _____, y que es destrozada por la brutalidad de 1936. La historia de Manuel Rivas está _____ en la época en que acaba la 2ª República y estalla la Guerra Civil (1936).

Es una historia sobre el paso de la niñez a la adultez.

Es una historia sobre la llegada a la adultez.

Es una historia sobre la mayoría de edad.

_____ en 1936, Don Gregorio enseñará a Moncho con _____ y paciencia toda su sabiduría en cuanto a los conocimientos, la literatura, la _____, y hasta las _____. Pero el trasfondo de la amenaza _____ subsistirá siempre, especialmente cuando Don Gregorio es atacado por ser considerado un _____ del régimen fascista. Así se irá abriendo entre estos dos _____ una brecha, traída por la fuerza del _____ que los rodea.

- ☐ ambientada
- ☐ amigos
- ☐ amistad
- ☐ animales
- ☐ contexto
- ☐ curiosidad
- ☐ dedicación
- ☐ enemigo
- ☐ mujeres
- ☐ naturaleza
- ☐ política
- ☐ situada

Busca las frases en el texto completo

1. Is about
2. A school boy
3. Period
4. Breaks out
5. Coming of age x3
6. Wisdom
7. Even
8. Background
9. A gap

Las Escenas Importantes

Traduce al inglés

A menudo las escenas importantes son aquellas que nos muestran algo sobre los personajes o los temas de la película.

Deja que la mariposa vuele

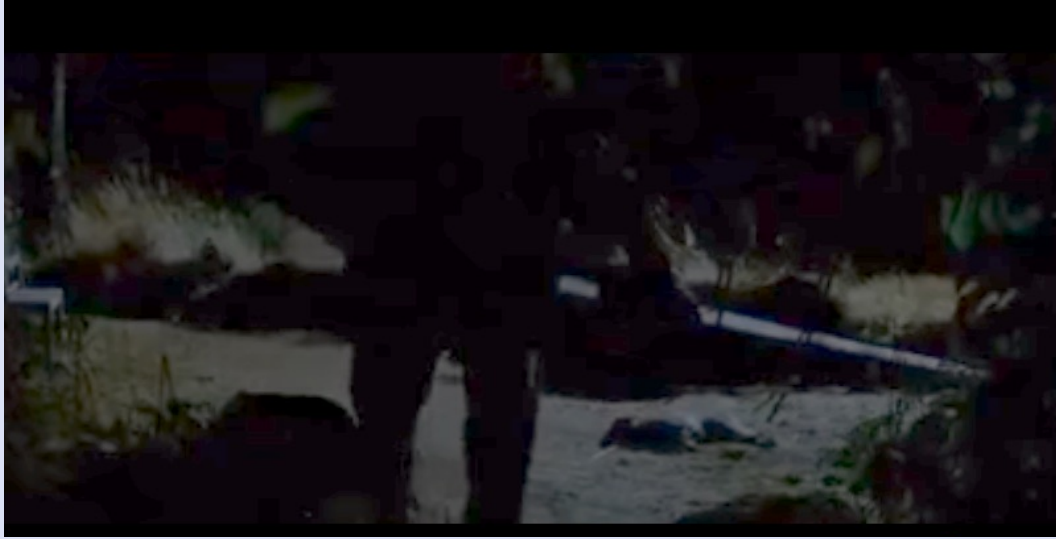


En esta escena, que tiene lugar después de que don Gregorio anime a Moncho a bañarse en el río con Aurora, don Gregorio suelta a la mariposa. Es significativo porque es una metáfora. Don Gregorio deja que la mariposa vuele como tiene que permitir que Moncho vuele, en libertad, después de haberle enseñado todo lo que quería enseñarle.

1. When does this scene take place?
2. What does don Gregorio do here?
3. Why is it important?

Volar = to fly
Soltar = to let go

La Muerte



En esta escena, Olís mata al perro de Carmiña que se llama Tarzán. No se puede negar que es un ejemplo del presagio, una técnica literaria y también cinematográfica. Sugiere que veremos más ejemplos de la muerte antes de que termine la película.

1. What happens in this scene?
2. What is it an example of?
3. What does this suggest?

El presagio =
foreshadowing

La División



El tema de la división es evidente en la película. Podríamos interpretar esta escena como un señal de la división entre Rosa y Ramón porque vemos una división física entre ellos, a través de la madera en el centro. Esta madera funciona como una pared divisoria y la escena representa sus creencias diferentes.

Completa la traducción en inglés

The theme of division is _____ in the film. We could _____ this scene as a sign of the _____ between Rosa and Ramón because we see a _____ divide between them, through the wood in the _____. This wood acts as a _____ wall and the scene _____ their _____.

El título y escenas
importantes

Title and important
scenes

La Importancia del Título

Traduce al inglés

1. La importancia del título tiene que ver con el mensaje de la película.
2. Tenemos que entender unas escenas clave para decodificar el mensaje.

La Lengua de las Mariposas

¿A ustedes les gusta la naturaleza?

Ya. No se han detenido a mirarla.

La naturaleza, amigos míos, es el espectáculo más sorprendente que puede mirar el hombre.

...

¿Saben que las mariposas tienen lengua?

La lengua de las mariposas es una trompa como la de los elefantes pero finísima y enroscada como el muelle de un reloj.

2) Traduce la frase en negrita

1) Busca las palabras en el texto

1. Nature
2. Trunk
3. Really thin
4. Coiled
5. Spring
6. Watch



Ve la escena: 34.00

Lee el guion y elige la forma correcta

¿Recuerdan lo que les dije de la lengua de **los mariposos/ las mariposas**?

Sí, que tienen como el muelle de un reloj.

Eso es. ¿Y para qué? Para **deber/poder** alcanzar el néctar que las flores **guardan/ponen** en sus cálices.

Vamos con cuidado sin molestar.

¿Qué es el néctar?

El néctar es un cubo **azucarado/azucarada** que segregan las flores para **llamar/atraer** a los insectos y los insectos, a cambio de este **manjar/banquete**, se encargan de sembrar las semillas de las flores.

Atención. Tenemos una. Cuando **tienen/llevan** ustedes el dedo **humedecido/ humedecida** a untar de azúcar no sienten ya **la amargura/el dulce** en la boca como si la yema fuera la punta de la lengua. Pues así es la lengua de las mariposas.

Verifica tus respuestas al ver la escena (40.40)



Espiritrompa

En un íris. Preciosa.

¿Ven?

Tiene cuatro alas...

¿y la lengua?

La lengua se llama espiritrompa.

...

Para verla necesitaríamos un microscopio.

¿Qué es un microscopio?

Un aparato para ver lo infinitamente pequeño.

Ve la escena: 47.00



What does 'espiritrompa' mean?

Audio 3 - La importancia de esta escena

Completa el español

El ángulo contrapicado de la cámara subraya el _____ influyente e imprescindible del maestro republicano en el _____ del marco. Es como si el _____ también participara en esta _____ debido a la posición de la cámara al nivel de los _____. Es como si esta escena simbolizara el _____ imprescindible de criar una generación _____ y educada en España bajo la República.

Busca las expresiones en el texto completo

- 1) Low angled shot
- 2) Emphasises / underlines
- 3) Due to the position of the camera



Tilonorrinco

- ¿Se acuerda usted del tilonorrinco?
- Era aquel pájaro que le regalaba a la novia una flor muy bonita que cuesta mucho dinero.
- Exactamente. Un orquídea. Venga. A hacer de tilonorrinco.

What is a tilonorrinco and why does don Gregorio use this example here?

Ve la escena: 1.13.00



Audio 4 ¿Qué piensa Moncho aquí?

Audio –
escucha y
completa el
texto



Durante la _____ final en la plaza del pueblo, Moncho está _____ cuando ve a su amigo, detenido por las tropas nacionalistas. Esta escena fundamental _____ la inocencia de Moncho dado que él se siente confundido y _____ entre su familia, que grita 'ateo' y 'rojo' a los _____, y la persona republicana que ha sido su amigo principal. Moncho sigue las ordenes de su _____ y grita los insultos. Sin embargo, al perseguir el _____ grita 'tilonorrinco' y 'espiritrompa' que son palabras que el maestro le enseñó. Podemos _____ esta escena en dos maneras. En primer lugar, podríamos decir que esta selección de palabras representa la _____ entre Moncho y don Gregorio y que el protagonista quiere gritarlas para agradecerle por toda la _____, educación y amistades que ha tenido como _____ de conocerle. En segundo lugar estos gritos llevan un mensaje de _____. Aquí Moncho puede decir en la cara de los falangistas aquello que _____ de su maestro, y _____ el sistema cerrado y _____ al que don Gregorio se opone.



Los Ensayos

Essay Writing

Writing an Essay

Writing an A Level essay in Spanish is not as difficult as it may seem. Using specific vocabulary and impressive structures that you can learn and use for any essay as well as writing accurately make up half of your marks (this includes structures such as the subjunctive). The other half come from your ability to analyse and draw conclusions.

Empareja las frases

Unas frases para estructurar y para impresionar

- | | |
|---|---|
| 1. _____ juega/desempeña un papel primordial | A. Firstly/secondly/thirdly |
| 2. Voy a analizar | B. You can't deny that |
| 3. Voy a arrojar luz sobre | C. To conclude |
| 4. En primer/segundo/tercer lugar | D. Let's put as an example |
| 5. Debemos destacar... | E. I am going to shed light on |
| 6. Nos muestra | F. We should emphasize/point out |
| 7. Nos enseña | G. _____ plays an essential role |
| 8. Demuestra | H. Let's not forget that |
| 9. Subraya | I. It/he/she underlines / highlights |
| 10. Sobre todo, es importante tener en cuenta que... | J. As far as I know |
| 11. No se puede negar que | K. I am going to analyse |
| 12. Sostendría que | L. It/he/she teaches us |
| 13. No hay duda de que el mensaje principal del director es | M. Over all, it is important to keep in mind that |
| 14. Pongamos como ejemplo | N. It/he/she shows us |
| 15. Que yo sepa | O. It/he/she demonstrates |
| 16. No olvidemos que | P. I would argue that |
| 17. Para concluir | Q. There is no doubt that the main message of the director is |

Completa las Traducciones - 1

1. Moncho desempeña un _____ porque representa la inocencia y el punto de vista de un niño durante un momento difícil en la historia de España.
2. En primer lugar debemos _____ la importancia del _____ de la amistad entre Moncho y Don Gregorio, que es muy especial y emotiva.
3. Sobre todo, es importante tener en _____ que la película _____ los efectos de la Guerra Civil en la vida de personas normales.
4. No se puede _____ que hay mucha tensión política en la película, especialmente al final _____ arrestan a Don Gregorio.
5. _____ que la relación entre Moncho y su maestro es el corazón de la película.

1. Moncho plays an essential role because he _____ innocence and the point of view of a child during a difficult time in Spain's history.
2. Firstly, we must emphasize the _____ of the theme of _____ between Moncho and Don Gregorio, which is very special and emotional.
3. Above all, it's important to take into account that the film shows the effects of the Civil War on the lives of ordinary people.
4. It cannot be denied that there is a lot of _____ tension in the film, especially at the end when Don Gregorio is arrested.
5. I would argue that the _____ between Moncho and his teacher is the heart of the film.

Completa las Traducciones - 2

6. No hay _____ de que el mensaje principal del director es mostrar cómo la guerra _____ destruir relaciones humanas y la inocencia.
 7. _____ como ejemplo la escena final, donde Moncho grita insultos a su _____ por presión de su familia, aunque en realidad lo quiere.
 8. Que yo _____, el director quería reflejar lo que pasó en muchos pueblos pequeños durante la _____.
 9. No _____ que Don Gregorio representa los valores de la libertad, la educación y el respeto.
 10. Para _____, *La lengua de las mariposas* es una película muy emotiva que nos _____ sobre la amistad, la política y la pérdida de la inocencia.
6. There is no doubt that the director's main _____ is to show how _____ can destroy human relationships and innocence.
 7. Let's take as an example the final scene, where Moncho _____ insults at his teacher due to pressure from his family, even though he actually loves him.
 8. As far as I know, the director wanted to reflect what happened in many _____ during the Civil War.
 9. Let's not forget that Don Gregorio _____ the values of freedom, _____, and _____.
 10. To conclude, *La lengua de las mariposas* is a very emotional film that teaches us about friendship, politics, and the _____ of _____.

Traduce las Frases

Example AS / A Level essay questions

1. Analiza el tema de la amistad en la película.
2. Analiza hasta qué punto Moncho cambia como personaje a lo largo de la película.
3. Analiza la relación entre el maestro y el escolar, Moncho.
4. Analiza cómo presenta la película las relaciones familiares de la época
5. Analiza los contrastes y la división en la película.

Traduce la frases al inglés

1. Desde mi punto de vista la película es muy emotiva y me hizo llorar.
2. Para mí, fue una buena manera de aprender sobre el contexto histórico.
3. La película arroja luz sobre la realidad de la Guerra Civil Española que dividió España. Una escena que lo demuestra perfectamente es...

A Level Spanish - Essay Structure

Introduction	Mention the title, social context and what you are going to analyse in your essay
Main body: paragraph 1	Introduce your first main point using the PEAL structure Point Evidence Analysis Link to essay question / key area of discussion
Main body: paragraph 2	Introduce your second main point using the PEAL structure
(Main body: paragraph 3)	Introduce your third main point (if you have one) using the PEAL structure
Conclusion	Summarise your findings, making reference to the social context where relevant and/or the director's intentions or message

Analysis of essays

Read the following 3 essays on different aspects of the film.

Annotate them. You are looking for:

- ☐ Clear structure (intro, arguments, conclusion)
- ☐ Clear communication
- ☐ Examples of essay structures
- ☐ Examples of the subjunctive
- ☐ Examples of analysis and drawing conclusions

Which do you think is the most effective. Why?

Essay 1: La Relación entre don Gregorio y Moncho

La Lengua de las Mariposas es una película que refleja la realidad vivida en Galicia durante el año previo al estallido de la Guerra civil Española. Relata la historia de la amistad entre Moncho, el protagonista, y Don Gregorio, su maestro republicano, una persona que no solo le educa sino también lo pone bajo su ala durante su transición hacia la adolescencia. Me fascina su relación y por eso, la analizaré.

El título 'la lengua de las mariposas' es muy significativo puesto que la naturaleza es el pegamento de su relación. El niño y Don Gregorio tienen una pasión mutua y curiosidad por observar la naturaleza que les une. Podríamos mencionar cuando la clase entera va al bosque y Moncho siempre escucha dado que él está interesado en las ideas del maestro y quiere aprovechar al máximo de su conocimiento. Sostendría que el director eligió el título para subrayar la importancia de su relación, que es, evidentemente uno de los puntos de fuga de la historia.

Una escena significativa es cuando los dos amigos van al bosque para coger las mariposas. El maestro ve a Moncho cuando da algunas flores a Aurora y, sonriendo, deja libre a la mariposa que habían atrapado. A mi modo de ver, es importante dado que el viejo cree que su 'papel' ha terminado y ya le ha enseñado todo con mucho éxito. En cierto sentido, Don Gregorio se siente que Moncho es una mariposa que ha cuidado y ahora es el tiempo apropiado para liberarla al gran mundo, con todo el nuevo conocimiento. El profesor suelta a Moncho como suelta a la mariposa.

Durante la escena final en la plaza del pueblo, Moncho está triste cuando ve a su amigo, detenido por las tropas nacionalistas. Esta escena fundamental muestra la inocencia de Moncho dado que él se siente confundido y dividido entre su familia, que grita 'ateo' y 'rojo' a los republicanos, y la persona republicana que ha sido su amigo principal. Moncho empieza a participar con los niños persiguiendo el camión en la calle. Sin embargo, el joven cambia y grita 'tilonorrinco' y 'espíritrompa' que son palabras que el maestro le ha enseñado, representando su amistad. Parece que Moncho quiere gritarlas para agradecerle por toda la felicidad, educación y amistades que ha tenido. Significa que Moncho se siente como el tilonorrinco de Don Gregorio y quiere que su amigo le recuerde siempre.

Por último, presenta que, a pesar de todo el conflicto, problemas y odio, las relaciones leales todavía existían durante los años treinta en España.

Essay 2: Los Contrastes

La película de la que me gustaría hablar se llama 'La Lengua de las Mariposas'. Nos cuenta la historia de la relación de un niño tímido que se llama Moncho y su maestro, Don Gregorio, un buen profesor y hombre de paz. La película está ambientada en Galicia en mil novecientos treinta y seis durante una época en la que existía mucha tensión entre los ciudadanos. Era una España dividida. Como resultado, voy a destacar dos contrastes esenciales en la película que vinculan a lo que ocurría en España durante ese periodo.

En primer lugar, un gran contraste sería las creencias políticas distintas que existen a lo largo de la película dado que había una profunda división y brecha entre los republicanos y los nacionalistas. Por un lado, los republicanos querían la expulsión de la fe católica y luchaban contra el poder de la monarquía durante esa etapa en España. Además, los seguidores del republicanismo permanecían en un estado de pobreza, podríamos mencionar que Don Gregorio lleva un traje viejo sin embargo cuando el padre de Moncho le regala un atuendo nuevo está muy contento a recibirlo. Esto apoya la noción que los republicanos no tenían mucho dinero. Por otro lado, los nacionalistas, tales como el ejército y la iglesia católica, querían la erradicación de la libertad de expresión y necesitaban un gobierno sin democracia e igualdad de derechos. En la obra, el papel de Don Avelino representa un nacionalista que usa su influencia y riqueza para sobornar a Don Gregorio con dos gallinas. Sobre todo, los republicanos simbolizan la humanidad y el respeto, pero las fascistas esperan que una guerra civil ocurra para que puedan dominar España.

En segundo lugar, la religión contra la ciencia actúa como otro contraste en la película. Existe un choque de creencias en el mundo de Moncho debido al hecho de que su padre y maestro comparten las mismas ideologías científicas ya que son ateos y republicanos. Sin embargo, la madre de Moncho cree en la divinidad celestial. Podemos citar una escena en la que Moncho sufre de una crisis asmática y Don Gregorio inteligentemente lo sumerge en el río para aliviarlo. Rosa insiste que el río se ha producido un milagro para su joven y dice al maestro que en su primera comunión, Moncho padeció de un ataque de asma, pero el agua bendita le salvó. No obstante, Ramón recuerda a su mujer que el agua del río no estaba sagrada, pero le ayudó en su momento de necesidad. Además, Don Gregorio muestra su resentimiento de la religión y en vez sus creencias en la ciencia y la naturaleza son obvias a través de sus métodos de su docencia que son científicos y reflejan sus raíces republicanas. Me parece aún más evidente cuando proclama al niño protagonista que "el infierno de más allá no existe."

En conclusión, sostendría que los ejemplos que he ofrecido demuestran como la película ha logrado subrayar los contrastes que existían en España antes de la guerra civil.

Essay 3: La División

La Lengua de Las Mariposas trata de la vida de un niño gallego que se llama Moncho. La película marca su mayoría de edad durante las tensiones crecientes que finalmente resultaron en el estallido de la guerra civil española. Los padres del protagonista, Rosa y Ramón, reflejan los políticos opuestos de la época y he escogido abordar las maneras en que vemos su división.

Un tema clave de la película es la enseñanza por el cual notamos los contrastes de los padres. Cuando Moncho va a la escuela por primera vez, Rosa menciona al profesor que Moncho es un gorrión que acaba de salir del nido así, él necesitará más cuidado que señala su deseo de mantener el control y meterse en la educación, imitando a las nacionalistas. Además, le interesa si su hijo reza cuando está en clase, de acuerdo con el sistema educativo que introdujo Franco. En cambio, Ramón no parece preocuparse dado que al igual que los republicanos, Ramón apoya la libertad de explorar y aprender. De hecho, Ramón declara que los maestros son las luces de la república, mostrando que valora la inteligencia y la habilidad de profesores de enseñar a todos sin los confines o la intromisión del gobierno. Gracias a estas ideas oponentes Moncho se encuentra atascado entre una madre controladora y un padre liberal.

Las creencias distintas de los padres explican más su división. Cabe mencionar la escena donde los adultos hablan de la manera en que Don Gregorio salvó a Moncho por sumergirlo en el río cuando padeció un ataque de asma. Rosa opina que fue el agua sagrada del río que salvó a su hijo, similar a una vez en la iglesia. Esto muestra que Rosa valora la fe y la dedicación a Dios. No obstante, su marido no comparte su fe y explica que el río no está bendecido e infiere que, de hecho, fue el conocimiento y la reacción del maestro que ayudaron a Moncho. Se señala su ateísmo que contraste con su mujer e incluso el menor de la familia se da cuenta de que en su familia existe una división ideológica que le deja confundido.

Si interpretamos sus ideologías opuestas como una lucha por el poder, el desarrollo del dominio entre los dos personajes es llamativo. Al inicio, yo argumentaría que los padres son aproximadamente iguales. De hecho, vemos ejemplos de Rosa como la pareja más sumisa. Pongamos por ejemplo la escena en que ocurre una celebración republicana en el bosque. Aquí, no es Rosa que asume la autoridad sino es Ramón que tiene el poder ya que la familia apoya sus creencias. Pero, cuando surge la amenaza de las tropas nacionalistas, Rosa toma el control. Instantáneamente el poder se transfiere y Ramón pierde su voz para que Rosa pueda priorizar la seguridad de su familia de la única manera que le parece segura, es decir, juntándose con la derecha.

Escribe tu reacción personal a la película

- Escribe sobre 200 palabras usando el vocabulario y las estructuras del proyecto.
- Debes concentrarte en un elemento de la película, por ejemplo los personajes, las relaciones etc.
- *Write about 200 words using the vocabulary and structures from the project.*
- *You should concentrate on an element of the film, for example the characters, relationships etc.*

This task should be done on paper as you will turn it in for marking